

SAMOA

**TULAFONO FAATONUTONU O TUPE
TEUFAAFAIGALUEGAINA MAI FAFO 2011**

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|--|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 6. Tusi faamaonia o le faamauina o tupe |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | teufaafaigaluega mai fafo |
| 3. Lisi Faatapulaaina | 7. Tusi resitala o tupe |
| 4. Taiala faataatitia ma taualumaga mo le aveesea po o le faaopoopo atu i le Lisi Faaleoleo ma le Lisi Faatapulaaina | teufaafaigaluega mai fafo |
| 5. Talosaga mo le faamauina o tupe teufaafaigaluega mai fafo | 8. Teuteuga i tusi faamaonia ma faamatalaga e tuuina i totonu o le tusi resitala |
| | 9. Faaooina atu o faasilasilaga |
| | 10. Totogifuapauina |

Faamatalaga

E TUSA AI o le fuaiupu 18 o le Tulafono o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu 2000, **O AU, TUI ATUA TUPUA TAMASESE EFI**, o Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, **UA OU FAIA AI** tulafono faatonutonu e faapea:

FAIA i lenei aso 22 o Iulai 2011.

sainia: (Tui Atua Tupua Tamasese Efi)
O LE AO O LE MALO

TULAFONO FAATONUTONU

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua nei tulafono faatonutonu o Tulafono Faatonutonu o Tupe Teufaafaigaluegaina Mai Fafu 2011.

(2) O nei tulafono faatonutonu e amata faamamaluina i lona atoaga po o i sona vaega, i se aso po o ni aso e filifilia e le Minisita.

2. Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o nei tulafono faatonutonu, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi faiga e ese ai:

“**Tulafono**” o lona uiga o le Tulafono o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu 2000;

“**tagata talosaga**” o lona uiga o se tagata talosaga mo se talosaga mo le faamauina o tupe teufaafaigaluegaina mai fafo i lalo o le fuaiupu 8 o le Tulafono;

“**talosaga**” o lona uiga o se talosaga mo le faamauina o tupe teufaafaigaluegaina mai fafo i lalo o le fuaiupu 8 o le Tulafono.

3. Lisi Faatapulaaina-(1) O le lisi o pisinisi po o gaoioiga tau le tamaoaiga o faatulagaina i totonu o le Faamatalaga 2 i le Tulafono e mafai ona tauaveina e na o tagata e le o ni tagatanuu pe afai e fuafuaina e le Ofisa Sili o Pulega e tataua ona faamalieina tuutuuga e faapea:

(a) o le tulaga o le aia tutusa ma atunuu i fafo i pisinisi po o gaoioiga tau le tamaoaiga e faia e se tagata e le o se tagatanuu, e lē sili atu na i lo le tulaga ua fuafuaina e le Minisita, ina ua maea feutagaiga ma le Ofisa Sili o Pulega;

(b) o le aofaiga o tupe teufaafaigaluega e faia e se tagata e le o se tagatanuu i totonu o le pisinisi po o se gaoioiga tau le tamaoaiga e lē sili atu na i lo le aofaiga ua fuafuaina e le Minisita, ina ua maea o feutagaiga ma le Ofisa Sili o Pulega;

- (c) o le pisinisi po o le gaoioiga tau le tamaoiga ua fesoasoani i le faafaigaluegaina ma le aoaoina o tagatanuu o le atunuu;
- (d) o le 50% o le aofaiga o tupe faavae o tupe teufaafaigaluega e manaomia mo le pisinisi po o le gaoioiga tau le tamaoiga e faatupeina lea mai fafo atu o Samoa.

(2) E mafai e le Minisita ona fuafuaina nisi tuutuuga i tua atu o tuutuuga ua faamaotiina i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (1) ma o le fuafuaga e ao ona tuuina atu i le Kapeneta i totonu o le 14 aso na faia ai.

4. Taiala faataatitia ma tualumaga mo le aveesea po o le faaopoopo atu i le Lisi Faaleoleo ma le Lisi Faatapulaaina-(1) O le taiala faataatia mo le aveesea po o le faaopoopo o se gaoioiga i le Lisi Faaleoleo ma le Lisi Faatapulaaina, ua faatulaga atu i totonu o le Faamatalaga 1.

(2) E mafai e se tagata ona faia o se talosaga tusitusia i le Ofisa Sili o Pulega mo le aveesea po o le faaopoopoina o se gaoioiga tau le tamaoiga i le Lisi Faaleoleo po o le Lisi Faatapulaaina.

(3) O se talosaga tusitusia e faia i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (2) e tatau ona aofia ai faamatalaga talafeagai uma, faamatalaga aoao ma isi pepa aloaia lagolago uma i o latou uluai foliga.

(4) E mafai e le Ofisa Sili o Pulega ona teena so o se faamatalaga po o pepa aloaia o faamatalaga ua tuuina atu i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (3) po o le lē aofia ai o ia faamatalaga po o pepa aloaia o faamatalaga mai lana iloiloga o le talosaga tusitusia pe afai e le o faamalieina le Ofisa Sili o Pulega e faapea o ia faamatalaga po o pepa aloaia o faamatalaga ua le o le faamoemoe lea na faatatauina i ai.

(5) I le tuana'i ai o le mauaina o se talosaga tusitusia i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (2), e tatau i le Ofisa Sili o Pulega ona tusi atu i le tagata na faia le talosaga tusitusia ina ia:

- (a) aloaia le taliaina o le talosaga; ma
- (b) fautuaina le tulaga ua i ai le uluai iloiloga o le talosaga; ma

(c) talosagaina nisi faamatalaga e lagolagoina ai, pe afai e manaomia; ma

(d) ia logoina le tagata i le tulaga o le a faagasolo ai e le Matagaluega le iloiloga o le talosaga.

(6) I le toe iloiloga o se talosaga tusitusia, e tatau ona faamalieina le Ofisa Sili o Pulega e faapea o le tagata na ia faia le talosaga tusitusia ua na faamalieina a itiiti mai o le lua (2) o taiala faataatitia ua faatulagaina mai i le Faamatalaga 1 a le o le faaopoopoina po o le aveesea o se gaoioiga tau le tamaoaiga, po o le a lava le vaega e talafeagai ai.

(7) E tatau i le Ofisa Sili o Pulega ona toe iloilo se talosaga tusitusia i totonu o le 12 masina mai le aso na mauaina ai le talosaga tusitusia, e faalagolago lava i le tulaga lavelave o le mataupu ua laga i le talosaga tusitusia ma i so o se itu e talafeagai ai le manaoga mo se isi suesuega e faamautinoa ai se talosaga ua faia i se faiga tusitusia.

(8) I le maea ai o se iloiloga e le Ofisa Sili o Pulega i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (7), e ao i le Ofisa Sili o Pulega ona saunia ma tuuina atu se lipoti o le iloiloga o le talosaga tusitusia i le Komiti Faufautua o Tupe Teufaafaigaluega Mai Fafu, lea e tatau ona faia o se faaiuga i le talosaga tusitusia.

(9) E tatau i le Minisita ona tuuina atu le faaiuga a le Komiti Faufautua o Tupe Teufaafaigaluega Mai Fafu, i le Kapeneta mo lana faamaoniga ma e mafai e le Kapeneta ona feutagai ma le Loia Sili pe afai e manaomia e le Kapeneta ni fesuaiga faaopoopo.

(10) E tatau i le Ofisa Sili o Pulega ona logoina le tagata o ia lea sa faia le talosaga tusitusia i le faaiuga o lana talosaga tusitusia i se taimi vave e mafai ai i le tuanai ai ona faamaonia e le Kapeneta o le faaiuga.

(11) E le o se matafaioi a le Matagaluega le totogiina o so o se totogifuapauina po o ni tau e fesootai ma le saunia o le talosaga tusitusia e se tagata, seia vagana ai pe afai ua manaomia ina ia faia o se isi suesuega atili i mataupu o laga i totonu o le talosaga tusitusia.

5. Talosaga mo le faamauina o tupe teufaafaigaluega

mai fafo-(1) O se talosaga ua faia i lalo o le fuaiupu 8 o le Tulafono e tatau ona faia i le pepa faatumu ua faamaonia e le Ofisa Sili o Pulega ma e tatau ona aofia ai faamatalaga nei:

- (a) le igoa o le kamupani po o le pisinisi;
- (b) le ituaiga pule o umia ai, pe o se kamupani, pisinisi faapaaga, po o o le pisinisi o lo o pulea e le tagata e toatasi;
- (c) le igoa tau fefaatauaiga o le pisinisi;
- (d) faamatalaga tau le tagata lava ia mo le aufai sea e aofia ai se talaaga otooto e uiga i le aufai sea;
- (e) faamatalaga auiliili tau fesootaiga mo le tagata fai sea, e aofia ai -
 - (i) tuatusi nofomau i atunuu i fafo; ma
 - (ii) le tuatusi i Samoa;
- (f) le numera faamauina o le kamupani ma le aso o le faamaoniga ua tuuina atu e le Resitara o Kamupani;
- (g) le nofoaga tonu o le a avea ma nofoaga fuafuaina o pisinisi po o gaoioiga ma faamatalaga auiliili;
- (h) tuuina mai e le aufai sea taitoatasi o mea nei -
 - (i) tasi (1) le ata lata mai o le ituaiga e faaaogā i tusi folau;
 - (ii) se ata moni ua faamaonia o le itulau o lo o i ai le ata o le tusi folau o lo o aloaia;
- (i) o se ata moni ua faamaonia o le tusi faamaonia o le tuufaatasia faaetulafono;
- (j) faamaoniga o le alatupe o faaputugatupe ma le aofaiga o le tupe faavae e amatalia ai galuega mo le pisinisi ua fuafuaina po o gaoioiga tau le tamaoaiga;
- (k) so o se isi lava pepa aloaia lagolago talafeagai e manaomia e le Ofisa Sili o Pulega.

(2) Afai e manatu le Ofisa Sili o Pulega e le i maea le talosaga, e ao ia te ia, i totonu o le lima (5) aso faigaluega ona faafoi le talosaga i le tagata talosaga faatasi ai ma se faasilasilaga o tuuina atu ai mafuaaga mo le lē taliaina o le talosaga.

(3) Afai e manatu le Ofisa Sili o Pulega ua atoatoa le talosaga, e tatau ia te ia i totonu o le lima (5) aso faigaluega i le tuana'i ai ona mauaina o le talosaga ona tuuina atu se risiti i le tagata talosaga lea e aofia ai le aso na faamauina ai le talosaga ma se numera o le faamauina.

(4) O le taimi mo le tuuina atu o se tusi faamaonia e tatau ona lima (5) aso faigaluega mai le aso o le faamauina i lalo o le faafu'aiupu (3).

6. Tusi faamaonia o le faamauina o tupe teufaafaigaluega mai fafo - O se tusi faamaonia e tuuina atu i lalo o le fuaiupu 8 o le Tulafono e tatau ona faia i le pepa faatumu ua faamaonia e le Ofisa Sili o Pulega ma e tatau ona aofia ai mea nei:

- (a) le igoa o le tagata talosaga;
- (b) le numera faamauina o le tusi faamaonia;
- (c) le igoa ma le tuatusi ua filifilia i totonu o Samoa, o le tagata o lo o umia le tusi faamaonia;
- (d) le pisinisi, gaoioiga tau le tamaoiga po o se tupe teufaafaigaluega ua faamaonia;
- (e) faamatalaga auiliili o so o se tuutuuga ua faatonuina o faaaogā i le faamaoniga o le tusi faamaonia;
- (f) le aso na tuuina atu ai le tusi faamaonia;
- (g) le saina a le Ofisa Sili o Pulega po o le sui o le Ofisa Sili o Pulega.

7. Tusi resitala o tupe teufaafaigaluega mai fafo-(1) O le tusi resitala o manaomia ina ia tausua i lalo o le fuaiupu 10 o le Tulafono, o talosaga ua faia ma tusi faamaonia ua tuuina atu, e mafai ona faatino i se faiga tusitusia po o se faiga faaeletoni, po o faiga uma e lua, e pei ona faamaonia e le Ofisa Sili o Pulega.

(2) E tatau i le Matagaluega ona tausua le tusi resitala ina ia avanoa mo le asiasia e tagata lautele a o faagasolo itula tau pisinisi masani i luga o le totogiina o le totogifuapauina ua faamaoti mai i totonu o le Faamatalaga 2.

(3) E tatau i le Matagaluega ona faamauina i le tusi resitala le faamatalaga ua faamaoti mai i totonu o le tulafono faatonutonu 6 seia vagana ai le saina a le Ofisa Sili o Pulega.

(4) Afai ua lē toe aloaia se tusi faamaonia e tusa ai o le fuaiupu 9 o le Tulafono po o ua faalēaogāina e tusa o le fuaiupu 12 o le Tulafono, e tataui i le Ofisa Sili o Pulega ona aveesea le pisinisi mai le tusi resitala ma tuuina atu auiliiliga o le tulaga lē aloaia po o le faalēaogāina i se faiga ootoo.

8. Teuteuga i tusi faamaonia ma faamatalaga e tuuina i totonu o le tusi resitala-(1) Afai ua suia e se tagata o umia se tusi faamaonia na tuuina atu i lalo o le Tulafono, o tulaga aliae mai lea na tuuina atu ai le uluai tusi faamaonia po o ua na silafiaina o se mea sese i totonu o le tusi faamaonia, e tataui i le tagata o umia le tusi faamaonia ona faailoa i se faiga tusitusia le suiga po o le mea sese, i le Ofisa Sili o Pulega i se taimi vave e mafai ai.

(2) Afai e mauaina e le Ofisa Sili o Pulega se faasilasilaga e tusa ai o le tulafono faatonutonu laitiiti (1), e mafai e le Ofisa Sili o Pulega ona:

(a) teuteu le Tusi Resitala; po o

(b) le tuuina atu o se tusi faamaonia ua teuteuina i le tagata o umia le tusi faamaonia i le tuana'i ai ona totogi e le tagata o umia le tusi faamaonia, le totogifuapauina ua faamaotiina i totonu o le Faamatalaga 2.

(3) Afai ua teuteuina le tusi resitala e le Ofisa Sili o Pulega, e tataui i le Ofisa Sili o Pulega ona tuuina atu se faasilasilaga i se faiga tusitusia o faamaotiina ai le teuteuga, i le tagata o umia le tusi faamaonia ua aafia i le teuteuga.

9. Faaooina atu o faasilasilaga-(1) So o se faasilasilaga po o se pepa aloaia o manaomia ina ia faaoo atu pe tuuina atu i le Minisita po o le Ofisa Sili o Pulega e mafai ona teuina i le ofisa o le Ofisa Sili o Pulega a o faagasolo itula masani faapisinisi.

(2) So o se faasilasilaga po o se pepa aloaia o manaomia po o ua faatagaina ina ia faaoo atu pe tuuina atu i se tagata talosaga po o se tagata o umia se tusi faamaonia po o so o se pisinisi ua faamauiina i lalo o le Tulafono po o tulafono faatonutonu, e mafai ona teuina i tuatusi ua filifilia i totonu o Samoa o le tagata

talosaga po o le tagata o umia le tusi faamaonia po o le pisinisi, i le a lava le tulaga o le mataupu e mafai ai, a o faagasolo itula masani o pisinisi.

(3) O se pepa aloaia ua sainia e le tagata talosaga, tagata o umia se tusi faamaonia po o se sui o so o se pisinisi ua faamauina i lalo o le Tulafono po o o a latou lala sooupu, o faailoa ai le nofoaga ma le taimi o faaoo atu ai, e tataua lava atoatoa, e faamaonia ai le faaoo atu o se faasilasilaga po o se pepa aloaia.

10. Totogifuapauina - O totogifuapauina e mafai ona totogiina atu i lalo o le Tulafono ma nei tulafono faatonutonu ua aiaia i totonu o le Faamatalaga 2.

FAAMATALAGA 1
TAIALA FAATAATITIA MO LE 'AVEESEA
PO O LE FAAPOPOINA' O SE GAOIOIGA
TAU LE TAMAOAIGA I LE LISI FAATAPULAAINA
PO O LE LISI FAALEOLEO

(Tulafono Faatonutonu 4(1))

Taiala faataatitia mo le faapoopoina o gaoioiga tau tamaoaiga fou i le lisi	Fua Faataauina	Taiala faataatitia mo le aveesea o gaoioiga tau tamaoaiga mai le lisi	Fua Faataauina
1. O gaoioiga tau le tamaoaiga o lo o tulaga lelei ona vaavaaia e tagata e teuina tupe teufaafai-galuega i le atunuu ma o faamatalaga faapoopo o le	A itiiti mai o le 50% o pisinisi o i ai nei o lo o tauaveina o gaoioiga tutusa tau le tamaoaiga, o tagata lava o le atunuu.	1. O le gaoioiga tau le tamaoaiga ua lē atoatoa ona vaaia lelei e tagata o le atunuu o teufaafai-galuega taupe ma o faamatalaga faapoopo e tuuina i totonu o	<ul style="list-style-type: none"> ▪ A itiiti mai o le 100 avanoa fou o galuega o le a faatulai mai. ▪ Molimauna o le tulaga maualuga o agavaa ma le faaliliuina

a leai ni tupe mama e maua mai i tagata faipisinisi o i ai nei .		le a faaleleia ai le tuuina atu o auunaga; ma le faatupuina ai o galuega.	atu o tomai faatekonolosi lea e mafua mai i pisinisi faaopoopo.
2. O le mauaina ma le tulaga o le lava atoatoa o tupe faavae o tupe teufaafaigaluega i le atunuu e faavaeina ai i se tulaga maoae gaoioiga faapisinisi.	O pisinisi uma o aafia ai ia tuuina atu o faamaoniga ua faamaonia o faaputuga-tupe o i ai nei a itiiti mai o le \$1,000,000 tala po o se aofaiga tutusa.	2. O le lē mauaina ma le tulaga o le lē gafatia e tupe faavae a le atunuu ona faavaeina ai i se tulaga maoae gaoioiga faapisinisi.	O faamatalaga molimau ua faamaonia o tupe faavae ma faaputugatupe o i ai nei ia tuuina i totonu o le tamaoiga mai atunuu i fafo i se aofaiga maualalo e \$2,000,000.00 tala po o se aofaiga tutusa.
3. Ia mafai e le aufaipisinisi a le atunuu ona ausia sini o tulaga faataatitia tau le atinae o le atunuu ma ia tuutiitia ai le faalagolago i fesoasoani a le Malo.	Faamaoniga o saofaga ua faaleleia i le faatulai mai o galuega i se fua faatatau e faifai pea o le 2% o le tulaga tuputupu ae i luga o se faiga faavae o le tai lima (5) tausaga po o; Faamaoniga o gaoioiga fuafuaina aemaise ai le atinaeina o le	3. O le aufaipisinisi a le atunuu ua lē mafai ona ausia sini fuafuaina ua faataatitia o atinae a le atunuu ma e masani lava ona faalagolago i le lagolagosua a le Malo.	E leai se faamatalaga molimau o so o se faaopoopoga o avanoa faigaluega i luga o se faiga faavae tai lima (5) tausaga; e leai foi ni tupe fuafuaina mautu ua faamoemoe mo le faalauteleina ma isi atinae e fesootai i ai ma le faaleleia o galuega.

	mafai gafatia mo le aufaigaluega; e faapea foi i itu o faasino i tupe faatatauina faatupulaia mo suesuega ma atinae.		Tuuitiitia saofaga i taumafaiga i tau aogā faaopoopo; e aofia ai saofaga tau lafoga e le o ogatasi.
4. Pe afai o lava ma totoe tagata o le atunuu o lo o tuuina atu se gaoioiga faapitoa/ auaunaga faapitoa ma le i ai o se tulaga faatauva manuia.	A itiiti mai o le 50% o pisinisi o i ai nei o lo o tauaveina lava gaoioiga tau tamaoaiga tulaga tutusa i se faiga e faatauva. E leai se faitioga i so o se faiga masani lē sagatonu.	4. Pe afai ua tuutasi e se faipisinisi a le atunuu le faaitiitia o tulaga faatauva o maketi.	O se faamaoniga e faapea o tagata e teuina tupe teufaafai-galuega o le a tuuina atu oloa gaosi po o auaunaga e tutusa lelei, e pei ona aiaia i totonu o se tusi faamaonia o tupe teufaafai-galuega mai Fafu ma se laisene tau pisinisi aloaia. Faamaoniga o se laisene o pisinisi.

FAAMATALAGA 2
FAASOLOGA O TOTOGIFUAPAUINA

(Tulafono Faatonutonu 7(2), 8(2)(b), ma le 10)

Meataitasi	Aiaiga faale-tulafono	Mataupu ia e totogiina ai totogifuapauina	Aofaiga
1.	Fuaiupu 18(2)(c) o le Tulafono	Mo le faatoaiga o se talosaga mo se Tusi Faamaonia o le Faamauina o Tupe Teufaafaigaluegaina Mai Fafu.	SAT\$20.00
2.	Fuaiupu 18(2)(c) o le Tulafono	Mo le tuuina atu o se Tusi Faamaonia o le Faamauina o Tupe Teufaafaigaluegaina Mai Fafu.	E leai se totogi
3.	Tulafono Faatonutonu 7(2)	Mo le Suesueina o le Tusi Resitala o Tupe Teufaafaigaluegaina Mai Fafu.	SAT\$50.00
4.	Tulafono Faatonutonu 8(2)(b)	Mo le Tuuina Atu o se Tusi Faamaonia o le Faamauina o Tupe Teufaafaigaluegaina Mai Fafu ua teuteuina.	SAT\$50.00

Tuuina atu i lalo o le pule faataga a le Tulafono o Tulafono Faatonutonu 1953.

Aso e amata faamamaluina ai: O nei tulafono faatonutonu e amata faamamaluina i lona atoaga po o i sona vaega, i se aso po o ni aso e filifilia e le Minisita.

O nei Tulafono Faatonutonu o lo o faafoeina e le Matagaluega o Pisinisi, Alamanuia ma Leipa.

O ata o nei Tulafono Faatonutonu o lo o mafai ona faatauina atu, mai le Ofisa o le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono.

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**